

AL CONSIGLIO DIRETTIVO DELLA CCIU

RICHIESTA DI ASSOCIAZIONE – CSATLAKOZÁSI KÉRELEM

Alla Camera di Commercio Italiana per l'Ungheria – A Magyarországi Olasz Kereskedelmi Kamara részére

Fax +36 1 4861286 (da inviare anche in originale – eredeti is küldendő)

Denominazione e forma giuridica – Név és Társasági forma	N. dipendenti/Quota Annuale – Alkalmazottak száma/Éves Tagdíj
	<input type="checkbox"/> 1 – 19 / Euro 300 <input type="checkbox"/> 20 – 199 / Euro 700 <input type="checkbox"/> ≥ 200 / Euro 1500 <input type="checkbox"/> Enti e Camere di Commercio / Euro 700 Intézmények és Kereskedelmi Kamarák

NB: La proquota viene calcolata sulla base delle mensilità dalla data d'iscrizione al 31.12.

Megj: A fizetendő tagdíj összege a hónapok száma alapján számítando, a beiratkozás napjától az adott év végéig, 12.31 – ig.

Sede: Cap, Città, Via, N. Civico – Székhely címe: Irányítószám, Város, Utca, Hászám	Partita IVA – Adószám

Indirizzo postale (se diverso) - Levelezési cím (ha eltérő)	Lingua corrispondenza - Levelezés nyelve

Tel. società – Vonalas tel.sz.	Codice ATECO - TEÁOR kód

Rappresentante legale della società Cég törvényes képviselője	Rappresentante per la CCIU, vedi art. 3.1 dello Statuto Kamarai képviselő, Alapszabály 3.1. cikkben foglaltak szerint

Si prega di allegare una copia dei documenti d'identità del rappresentante legale della società e di quello per la CCIU. Kérjük csatolni a cég törvényes képviselőjének és a Kamarai képviselőjének személyazonosító okmány másolatát.

Tel. fisso – Mobiltel.sz.	Tel. Cell.	E-mail rappresentante legale – Cég képviselőjének e-mail címe

Tel. fisso – Mobiltel.sz.	Tel. Cell.	E-mail rappresentante c/o CCIU – Kamarai képviselő e-mail címe

Nome socio presentatore (se esistente) – Tagvállalatot ajánló neve	Società del socio presentatore – Tagvállalatot ajánló cég neve

Jelen nyilatkozat aláírásával kérem az általam képviselt vállalat felvételét a Magyarországi Olasz Kereskedelmi Kamara tagjainak sorába. Egyidejűleg kijelentem, hogy a Kamar Alapszabályának, Etikai Kódexének és Választási Szabályza tának, rendelkezéseit ismerem, és elfogadom. Hozzájárulok ahhoz, hogy az általam képviselt vállalkozás adatai a MOLK nyil vántartásában megőrzésree kerüljenek, illetve, hogy az Alapszabályba foglalt célok elérésee érdekében nyilvánosságra hozzák azokat.

Jelen kérelemhez csatoljuk a Kamarai igazolást és a Kamara képviselőjének valamint a cég törvényes képviselőjének személyazonosító okmányának másolatát.

Con questo modulo richiedo l'iscrizione alla Camera di Commercio Italiana per l'Ungheria della società da me rappresentata. Accetto inoltre in pieno quanto dettato dallo Statuto, dal Codice Etico e dal Regolamento Elettorale ed autorizzo la CCIU a conservare i dati riguardanti la società da me rappresentata ed a pubblicarli per usi che rientrano negli scopi illustrati nello Statuto.

Alleghiamo a questa richiesta la certifica. Camerale e le copie dei documenti d'identità del rappresentante legale della società e della CCIU.

Kérjük csatolni: 1- Cégekivonat / testületi szervezet igazolása 2- Cég törvényes képviselőjének személyazonosító okmány másolata 3- MOLK előtti képviseletet ellátó személy személyazonosító okmányának másolata	Si prega di allegare: 1- Visura Camerale/Iscrizione all'Albo professionale 2- Copia documento d'identità del rappresentante legale 3- Copia documento d'identità del rappresentante presso la CCIU se diverso da Rapp. legale
Timbro e firma del Rappresentante Legale Törvényes képviselő aláírása és cégbélyegző	Firma del Rappresentante per la CCIU se diverso dal Rapp. Legale Kamarai képviselő aláírása és cégbélyegző

Addetto all'Area Sviluppo

Segretario Generale

Presidente della CCIU

Dichiarazione di accettazione di fatturazione elettronica
Nyilatkozat elektronikus számla elfogadásáról

Megállapodás	Accordo
<p>amely létrejött egyrészről a Magyarországi Olasz Kereskedelmi Kamara (1056 Budapest Váci utca 81. adószáma: 18048999-2-41), mint Kamara (továbbiakban: MOLK), másrészről a _____ (adószám: _____; székhely cím: _____), képviseli: _____, mint Tagvállalat, továbbiakban: Tagvállalat, együttesen: Felek között elektronikusan küldendő számla tárgyában.</p> <p>1. A Felek megállapodnak abban, hogy a MOLK elektronikus számlát küld a Tagvállalat részére a jelen megállapodásban rögzítettek szerint a jelen megállapodás hatályba lépésétől kezdődően.</p> <p>2. A Felek rögzítik, hogy a MOLK az elektronikus számlát a 3. pontban feltüntetett e-mail címre küldi meg. Felek az e-mail küldés időpontját tekintik a számla kézbesítés időpontjának.</p> <p>3. A Tagvállalat elektronikus számla megküldésére kijelölt e-mail címe: _____</p> <p>A Tagvállalat jelen Megállapodás aláírásával kifejezett hozzájárulását adja, hogy a MOLK a fent megnevezett e-mail címet az elektronikus számlák, illetve egyéb annak kapcsán felmerülő, pénzügyi teljesítéssel kapcsolatos értesítések megküldéséhez felhasználja, valamint nyilatkozik arról, hogy az elektronikus számlák befogadásához, könyveléséhez alkalmas rendszerrel rendelkezik.</p> <p>4. Jelen megállapodás a felek általi aláíráskor lép hatályba, és a Tagvállalat MOLK tagságának megszűnéséig tart.</p> <p>5. Jelen megállapodás által nem szabályozott kérdésekben a magyar Ptk. és a vonatkozó számviteli, adójogi jogszabályok rendelkezései az irányadóak.</p> <p>6. Szerződő Felek jelen megállapodást, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írják alá.</p>	<p>La Camera di Commercio Italiana per l'Ungheria con sede in Budapest, 1056 Váci utca 81 (Ungheria), P.I. 18048999-2-41, di seguito indicato come CCIU e</p> <p>La società _____, (P.I. _____, Numero REA: _____), con sede legale in _____, in persona del legale rappresentante,</p> <p>Sig. _____ - di seguito indicato come Socio e insieme le Parti,</p> <p>con il presente atto, stipulano un accordo sulla fatturazione elettronica e convengono quanto segue.</p> <p>1. Le Parti stabiliscono che, dalla data di entrata in vigore del presente accordo, il Socio riceverà fatture elettroniche da parte della Camera di Commercio Italiana per l'Ungheria.</p> <p>2. Le Parti confermano che la CCIU invierà le fatture elettroniche all'indirizzo e-mail indicato dal Socio nel comma che segue. Le Parti stipulano, altresì, che la data d'invio tramite e-mail della fattura elettronica varrà quale data di accettazione della stessa.</p> <p>3. L'indirizzo e-mail del Socio al quale lo stesso dichiara di voler ricevere le fatture elettroniche è il seguente: _____</p> <p>Il Socio, sottoscrivendo il presente accordo, acconsente che la CCIU possa utilizzare l'indirizzo sovraindicato per lo scopo di fatturazione elettronica e per l'invio di avvisi relativi ad essa o di tipo economico. Inoltre, egli dichiara di possedere un sistema elettronico adeguato per l'accettazione e la registrazione delle fatture elettroniche.</p> <p>4. Il presente accordo entra in vigore contemporaneamente alla sua sottoscrizione e rimane in vigore fino alla cessazione dello status di Socio.</p> <p>5. Per le questioni non regolate dal presente accordo, saranno applicabili le disposizioni del Codice Civile ungherese (Ptk.) e le norme contabili e fiscali vigenti in Ungheria.</p> <p>6. Le Parti sottoscrivono il presente Accordo come sopra regolato e dichiarano di accettare tutto quanto ivi previsto.</p>
<p><i>Kelt:</i></p>	<p><i>Data e Luogo:</i></p>

Chiedo la fatturazione cartacea
 Papír alapú számlát kérek

.....
 Firma del Segretario Generale

.....
 Firma e timbro dell'associando

Ai fini delle eventuali richieste pervenute da terze parti, è importante che l'associando segnali alla CCIU una/due categorie settoriali che identifichino al meglio l'attività economica svolta. Nel caso venissero segnalate due categorie, l'associando è tenuto a specificare quale rappresenti il Core Business e quale semplice diversificazione di business (numerandole in ordine di importanza).

Annak érdekében, hogy pontosabb szolgáltatásokat tudjunk nyújtani külső személyeknek, fontos, hogy az új tagvállalatok pontosan jelezzék a MOLK-nak azt az egy, vagy kettő ipari ágazatot, ami a legjobban jellemzi a gazdasági tevékenységüket.

Abban az esetben, ha két ágazat lett megjelölve, az új tagvállalatnak fel kell tüntetnie a megjegyzésekben melyik az az ipari ágazat, amelyik a Core Business-t illeti, és amelyik a vállalati diverzifikációt illeti (fontosságai sorrendben számozva).

Categoria / Ágazat		Note / Megjegyzések
Abbigliamento, Calzaturiero e Moda	Ruházat, divat	
Agricoltura e Zootecnia	Mezőgazdaság és állattenyésztés	
Agroalimentare	Élelmiszeri	
Altri Servizi	Egyéb szolgáltatások	
Automotive	Autóipar	
Avvocati	Ügyvéd	
Banche	Bank	
Camere di Commercio e Associazioni	Kereskedelmi-Iparkamara, más egyesületek	
Commercialisti / Contabili / Revisori	Könyvelő/Könnyvizsgáló/Számvizsgáló	
Commercio / Distribuzione / Rappresentanza	Kereskedelem/Forgalmazás/Képviselés	
Consulenze assicurative	Biztosítási tanácsadó	
Consulenze gestionali, legali, contabili, lavorative	Vezetési, jogi, könyvelői, munka tanácsadó	
Edilizia, materiali da costruzioni, arredamento	Építőipar, építő anyag, berendezés	
Editoria, Stampa e Grafica	Kiadó, sajtó és grafika	
Elettronica, informatica e telecomunicazioni	Elektronika, informatika és telekommunikáció	
Energia	Energetika	
Fiere	Szakkiállítás	
Formazione	Oktatás	
Hotel	Hotel	
Immobiliare	Ingatlan	
Manifatturiera e Tessile	Kézműves és textilipar	
Marketing e Organizzazione Eventi	Marketing és rendezvényszervezés	
Medico, Farmaceutico e Salute	Egészségügy, gyógyszeripar	
Metalmeccanica, Elettromeccanica e Plastica	Fémipar, nehézfémipar, elektromechanika és műanyagfeldolgozás	
Ristorazione Cafè	Vendéglátás	
Trasporti & Logistica	Fuvarozás és logisztika	
Turismo & Viaggi	Turizmus	

.....
 Firma del Segretario Generale

.....
 Firma e timbro dell'associando

ESTRATTO DEGLI ART. 3 E 4 DELLO STATUTO CAMERALE
A KAMARA ALAPSZABÁLYÁNAK 3. ÉS 4. CIKKEJÉNEK KIVONONATA

Articolo 3.3. Il Consiglio Direttivo della CCIU, esaminata la domanda di ammissione e la documentazione presentata dall'aspirante Socio ordinario, decide insindacabilmente ed inappellabilmente sull'accettazione o meno dell'aspirante Socio ordinario, dando comunicazione della delibera allo stesso. La domanda di ammissione non accettata può essere ripresentata solo decorsi tre mesi dalla data della decisione del Consiglio Direttivo della CCIU. La presentazione della domanda non fa sorgere alcun diritto in capo all'aspirante Socio.

Articolo 4.1. L'accettazione della domanda di ammissione a Socio ordinario comporta l'obbligo di pagare, entro novanta giorni dall'invio della delibera e dalla relativa fattura relativa alla quota sociale della CCIU, l'ammontare del pro quota sociale annuale prevista al momento della presentazione della domanda di ammissione. Il mancato pagamento entro i termini suindicati, provoca la decadenza della domanda. La somma della quota sociale viene definita dal Consiglio Direttivo e viene applicata dalla data della delibera del Consiglio Direttivo. Lo status di socio ed i diritti collegati allo stesso si acquisiscono solo col primo pagamento della quota associativa.

Articolo 4.2. L'associazione inizia a decorrere dal giorno dell'effettivo ricevimento del pagamento della quota sociale, ed è valida sino al 31 dicembre di ogni anno e si intende rinnovata automaticamente a partire dal 1 gennaio di ogni anno se non viene disdetta con lettera raccomandata indirizzata al Consiglio Direttivo della CCIU entro il 30 novembre dell'anno precedente. Decorso tale termine il Socio ordinario è obbligato al pagamento della quota sociale annuale.

Articolo 4.3. Trascorsi novanta giorni dalla richiesta scritta di pagamento (fattura) della quota senza che il pagamento venga effettuato, il Socio ordinario cessa di diritto di essere socio ordinario della CCIU, restando peraltro obbligato al pagamento delle quote sociali arretrate dovute.

3.3. cikk: Az igazgatótanács a rendes tagjelölt által benyújtott felvételi kérelem és dokumentumok elbírálását követően felülbíráhatatlan és megfellebbezhetetlen döntést hoz a rendes tagjelölt felvételéről vagy elutasításáról, és a döntésről értesíti őt. Az elutasított tagfelvételi kérelmet csak a MOLK igazgatótanácsa döntésének keltétől számított három hónap elteltével lehet újból benyújtani. A kérelem benyújtása semmilyen jogot nem biztosít a tagjelöltnek.

4.1. cikk: A rendes tagként történő felvételi kérelem elfogadása, a MOLK döntésének és a tagdíjra vonatkozó, a tagfelvételi kérelem benyújtásakor érvényes éves tagdíj hányadáról szóló számlának a megküldésétől számított kilencven napon belüli fizetési kötelezettséget von maga után. Amennyiben a fizetésre a fenti határidőig nem kerül sor, a kérelem érvényét veszti. A tagdíj mértékét az igazgatótanács határozza meg, alkalmazására az igazgatótanácsi határozat időpontjától kezdődően kerül sor. A tagi jogviszony és az ehhez kapcsoló jogok megszerzésére csak a tagdíj első alkalommal történő megfizetésével kerül sor.

4.2. cikk: A kamarai tagság a tagdíj befizetésének tényleges kézhezvételi napjával kezdődik, és minden év december 31-ig érvényes, és minden év január 1-től automatikusan meghosszabbítottnak számít mindaddig, míg az előző év november 30-ig a MOLK igazgatótanácsának címzett ajánlott levélben lemondásra nem kerül. Ezen határidő elteltével a rendes tag köteles az éves tagdíjat befizetni.

4.3. cikk: Ha a rendes tag az írásos díjbekérőtől (számlától) számított kilencven nap elteltéig nem fizeti be a tagdíjat, akkor automatikusan megszűnik a MOLK rendes tagja lenni, ugyanakkor az esedékes hátralékos tagdíjakat továbbra is köteles befizetni.

PER LEGGERE LA VERSIONE COMPLETA DELLO STATUTO E IL CODICE ETICO CAMERALE
LA INVITIAMO A VISITARE IL NOSTRO SITO
A KAMARA ALAPSZABÁLYA ÉS ETIKAI KÓDEXE ELOLVASHATÓ HONLAPUNKON:

<http://cciu.com/>

Potrą inoltre rimanere aggiornato sui nostri SERVIZI ed EVENTI
Ahol továbbá naprakész információkat talál SZOLGÁLTATÁSAINKRÓL és ESEMÉNYEIKRŐL

.....
Firma del Segretario Generale

.....
Firma e timbro dell'associando